

GRACE EPISCOPAL CHURCH



Requiem Mass for All Souls

GRACE EPISCOPAL CHURCH

REQUIEM MASS FOR ALL SOULS

November 2, 2024

4:00 P.M.



Mass Setting: *Missa de Sancta Maria Magdalena "pro defunctis"*

Healey Willan (d. 1968)

This setting of the Ordinary of the Requiem Mass is for congregational singing.



Voluntary: "Chapelle des morts" from *Esquisses Byzantines*

Henri Mulet (d. 1967)

Entrance Rite and Liturgy of the Word

Introit (*choir*) *Requiem aeternam*

Tone VII

[*Antiphon*] REST ETERNAL grant unto them, O Lord: and may light perpetual shine upon them. [*Psalm*] Thou, O God, art praised in Syon, and unto thee shall the vow be performed in Jerusalem: thou that hearest the prayer, unto thee shall all flesh come. [*Repeat antiphon.*]

Opening Acclamation

Celebrant: ✠ Blessed be God: Father, Son, and Holy Spirit.

People: And blessed be his kingdom, now and for ever. Amen.

Collect for Purity

ALMIGHTY GOD, unto whom all hearts are open, all desires known, and from whom no secrets are hid: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of thy Holy Spirit, that we may perfectly love thee, and worthily magnify thy holy Name; through Christ our Lord. *Amen.*

Summary of the Law

Hear what our Lord Jesus Christ saith:

THOU shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy mind. This is the first and great commandment. And the second is like unto it: thou shalt love thy neighbor as thyself. On these two commandments hang all the Law and the Prophets.

Kyrie eleison (*sung by all*)

H. Willan

Ky- ri- e e- le- i- son. Ky- ri- e e- le- i- son. Ky- ri- e e- le- i- son.
Chri- ste e- le- i- son. Chri- ste e- le- i- son. Chri- ste e- le- i- son.
Ky- ri- e e- le- i- son. Ky- ri- e e- le- i- son. Ky- ri- e e- le- i- son.

The Collect for All Souls' Day

Celebrant: The Lord be with you.

People: And with thy spirit.

Celebrant: Let us pray.

O eternal Lord God, who holdest all souls in life: Give, we beseech thee, to thy whole Church in paradise and on earth thy light and thy peace; and grant that we, following the good examples of those who have served thee here and are now at rest, may at the last enter with them into thine unending joy; through Jesus Christ our Lord, who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and for ever. *Amen.*

The Old Testament Lesson: Wisdom 3: 1-9 [NRSV]

A Reading from the Book of Wisdom.

THE souls of the righteous are in the hand of God, and no torment will ever touch them. In the eyes of the foolish they seemed to have died, and their departure was thought to be a disaster, and their going from us to be their destruction; but they are at peace. For though in the sight of others they were punished, their hope is full of immortality. Having been disciplined a little, they will receive great good, because God tested them and found them worthy of himself; like gold in the furnace he tried them, and like a sacrificial burnt offering he accepted them. In the time of their visitation they will shine forth, and will run like sparks through the stubble. They will govern nations and rule over peoples, and the Lord will reign over them forever. Those who trust in him will understand truth, and the faithful will abide with him in love, because grace and mercy are upon his holy ones, and he watches over his elect.

The Word of the Lord.

Congregation's Response: Thanks be to God.

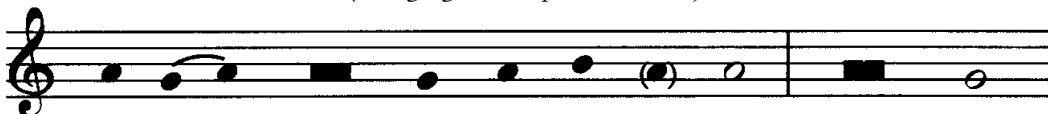


Gradual: Psalm 130

De profundis

Tone IV.6

(Congregational part in italics)



- 1 OUT OF the deep have I callèd unto | thee O LORD;
* *LORD hear my / voice.*
- 2 *O let thine ears con- / sider well*
* *the voice of my com- / plaint.*
- 3 If thou LORD wilt be extreme to mark what is | done amiss,
* O LORD, who may abide | it?
- 4 *For there is mer- / cy with thee;*
* *therefore shalt thou be fear- / ed.*
- 5 I look for the LORD; my | soul doth wait for ^ him;
* in his word is my | trust.
- 6 *My soul fleeth unto the LORD before the / morning watch;*
* *I say before the morning / watch.*
- 7 O Israel trust in the LORD; for with the LORD | there is mercy,
* and with him is plenteous redemp- | tion.
- 8 *And he shall / redeem Isra^el*
* *from all his / sins.*

The Epistle: I Thessalonians 4: 13–18

A Reading from the First Letter of Blessed Paul the Apostle to the Thessalonians.

WE do not want you to be uninformed, brothers and sisters, about those who have died, so that you may not grieve as others do who have no hope. For since we believe that Jesus died and rose again, even so, through Jesus, God will bring with him those who have died. For this we declare to you by the word of the Lord, that we who are alive, who are left until the coming of the Lord, will by no means precede those who have died. For the Lord himself with a cry of command, with the archangel's call and with the sound of God's trumpet, will descend from heaven, and the dead in Christ will rise first. Then we who are alive, who are left, will be caught up in the clouds together with them to meet the Lord in the air; and so we will be with the Lord forever. Therefore encourage one another with these words.

The Word of the Lord.

Congregation's Response: Thanks be to God.



Tract (*choir*) *Absolve, Domine*

Tone VIII

ABSOLVE, O LORD, the souls of all the faithful departed: from every bond of sin. And by the help of thy grace: may they be able to escape the avenging judgement. And enjoy the bliss: of everlasting light.

The Holy Gospel: John 5: 24-27 (*RSV*)

Deacon: The Holy Gospel of our Lord Jesus Christ according to John.

People's response: ✠ Glory be to thee, O Lord.

[JESUS said,] TRULY, truly, I say to you, he who hears my word and believes him who sent me, has eternal life; he does not come into judgment, but has passed from death to life.

Truly, truly, I say to you, the hour is coming, and now is, when the dead will hear the voice of the Son of God, and those who hear will live. For as the Father has life in himself, so he has granted the Son also to have life in himself, and has given him authority to execute judgment, because he is the Son of man.

The Gospel of the Lord.

People's response: Praise be to thee, O Christ.

The Sermon

The Rev. Rowena J. Kemp, *Rector*



The Prayers of the People

Deacon: In peace, let us pray to the Lord.

ALMIGHTY God, who hast knit together thine elect in one communion and fellowship, in the mystical body of thy Son Christ our Lord: Grant, we beseech thee, to thy whole Church in paradise and on earth, thy light and thy peace. *Amen.*

Grant that all who have been baptized into Christ's death and resurrection may die to sin and rise to newness of life, and that through the grave and gate of death we may pass with him to our joyful resurrection. *Amen.*

Grant to us who are still in our pilgrimage, and who walk as yet by faith, that thy Holy Spirit may lead us in holiness and righteousness all our days. *Amen.*

Grant to thy faithful people pardon and peace, that we may be cleansed from all our sins, and serve thee with a quiet mind. *Amen.*

Grant to all who mourn a sure confidence in thy fatherly care, that, casting all their grief on thee, they may know the consolation of thy love. *Amen.*

Grant us, with all who have died in the hope of the resurrection, to have our consummation and bliss in thy eternal and everlasting glory, and, with all thy saints, to receive the crown of life which thou dost promise to all who share in the victory of thy Son Jesus Christ; who liveth and reigneth with thee and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen.*

The Peace

Celebrant: The peace of the Lord be always with you.

People: And with thy spirit.

The Ministers and People greet one another in the Name of the Lord.



The Holy Communion

Offertory Sentence

Celebrant: Offer to God a sacrifice of thanksgiving, and make good thy vows unto the Most High. *Psalm 50: 14*

Offertory (*choir*) *Domine Jesu Christe*

Tone II

O LORD JESU CHRIST, King of Majesty, deliver the souls of all the faithful departed from the hand of hell; and from the pit of destruction: deliver them from the lion's mouth; that the grave devour them not; that they go not down to the realms of darkness. But let Michael, the holy standard-bearer, make speed to restore them to the brightness of glory: which thou hast promisedst in ages past to Abraham and his seed. Sacrifice and prayer do we offer unto thee, O Lord: do thou accept them for the souls departed, in whose memory we make this oblation. And grant them, Lord, to pass from death unto life: which thou hast promisedst in ages past unto Abraham and his seed.



Hymn 680 (*sung by all*)

"O God, Our Help in Ages Past"

St. Anne

1 O God, our help in a - ges past, our hope for years to come,
2 un - der the sha - dow of thy throne thy saints have dwelt se - cure;
3 Be - fore the hills in or - der stood, or earth re - ceived her frame,
4 A thou - sand a - ges in thy sight are like an eve - ning gone;
5 Time, like an ev - er - roll - ing stream, bears all our years a - way;

1 our shel - ter from the storm - y blast, and our e - ter - nal home:
2 suf - fi - cient is thine arm a - lone, and our de - fense is sure.
3 from ev - er - last - ing thou art God, to end - less years the same.
4 short as the watch that ends the night be - fore the ris - ing sun.
5 they fly, for - got - ten, as a dream dies at the o - pening day.

6 O God, our help in ages past, be thou our guide while life shall last,
our hope for years to come, and our eternal home.

Presentation of the alms and oblations (*all stand.*)

Celebrant: All things come of thee, O Lord,

People: And of thine own have we given thee.

Orate

Celebrant: Pray that this our sacrifice of praise and thanksgiving may be acceptable to God the Father Almighty.

People: May the Lord receive this sacrifice at thy hands, to the praise and glory of his holy Name, both to our benefit and that of all his holy Church.

Sursum corda

Celebrant *People*
The Lord be with you. And with thy spi- rit.

Celebrant *People*
Lift up your hearts. We lift them up un-to the Lord.

Celebrant
Let us give thanks un- to our Lord God.

People
It is meet and right so to do.

Then, facing the Holy Table, the Celebrant says,

It is very meet, right, and our bounden duty, that we should at all times, and in all places, give thanks unto thee, O Lord, holy Father, almighty, everlasting God.

THROUGH Jesus Christ our Lord; who rose victorious from the dead, and doth comfort us with the blessed hope of everlasting life; for to thy faithful people, O Lord, life is changed, not ended; and when our mortal body doth lie in death, there is prepared for us a dwelling place eternal in the heavens.

Therefore with Angels and Archangels, and with all the company of heaven, we laud and magnify thy glorious Name; evermore praising thee, and saying,

Sanctus and Benedictus (*sung by all*)

H. Willan

Ho- ly, ho- ly, ho- ly, Lord God of Hosts:
Hea-ven and earth are full of thy glo-ry. Glo- ry be to
thee, O Lord Most High. Bless- ed is he that com-eth in the
Name of the Lord. Ho- san- na in the high- est.

Celebrant: Let us pray.

ALL glory be to thee, Almighty God, our heavenly Father, for that thou, of thy tender
A mercy, didst give thine only Son Jesus Christ to suffer death upon the cross for our
redemption; who made there, by his one oblation of himself once offered, a full, perfect,
and sufficient sacrifice, oblation, and satisfaction, for the sins of the whole world; and
did institute, and in his holy Gospel command us to continue, a perpetual memory of
that his precious death and sacrifice, until his coming again.

For in the night in which he was betrayed, he took bread; and when he had given thanks,
he brake it, and gave it to his disciples, saying, "Take, eat, this is my Body, which is
given for you. Do this in remembrance of me." ✠

Likewise, after supper, he took the cup; and when he had given thanks, he gave it to
them, saying, "Drink ye all of this; for this is my Blood of the New Testament, which is
shed for you, and for many, for the remission of sins. Do this, as oft as ye shall drink it,
in remembrance of me." ✠

Wherefore, O Lord and heavenly Father, according to the institution of thy dearly
beloved Son our Savior Jesus Christ, we, thy humble servants, do celebrate and make
here before thy divine Majesty, with these thy holy gifts, which we now offer unto thee,
the memorial thy Son hath commanded us to make; having in remembrance his blessed
passion and precious death, his mighty resurrection and glorious ascension; rendering
unto thee most hearty thanks for the innumerable benefits procured unto us by the
same.

And we most humbly beseech thee, O merciful Father, to hear us; and, of thy almighty
goodness, vouchsafe to bless and sanctify, with thy Word and Holy Spirit, these thy
gifts and creatures of bread and wine; that we, receiving them according to thy Son our
Savior Jesus Christ's holy institution, in remembrance of his death and passion, may be
partakers of his most blessed Body and Blood.

And we earnestly desire thy fatherly goodness mercifully to accept this our sacrifice of
praise and thanksgiving; most humbly beseeching thee to grant that, by the merits and
death of thy Son Jesus Christ, and through faith in his blood, we and all thy whole
Church, may obtain remission of our sins and all other benefits of his passion.

And here we offer and present unto thee, O Lord, our selves, our souls and bodies, to be
a reasonable, holy, and living sacrifice unto thee; humbly beseeching thee that we, and all
others who shall be partakers of this Holy Communion, may worthily receive the most
precious Body and Blood of thy Son Jesus Christ, ✠ be filled with thy grace and heavenly
benediction, and made one body with him that he may dwell in us, and we in him.

And although we are unworthy, through our manifold sins, to offer unto thee any
sacrifice, yet we beseech thee to accept this our bounden duty and service, not weighing
our merits but pardoning our offenses, through Jesus Christ our Lord;

BY whom, and with whom, in the unity of the Holy Ghost all honor and glory be
B unto thee, O Father Almighty, world without end.

People

• — — — +
A- men.

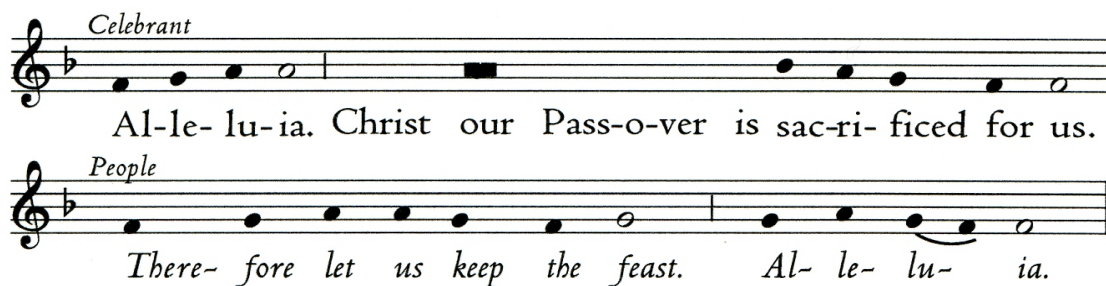
The Lord's Prayer

Celebrant: And now, as our Savior Christ hath taught us, we are bold to say,

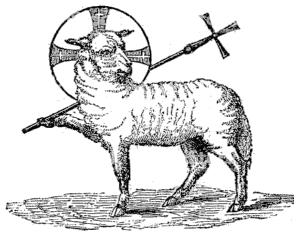


Our Fa-ther, who art in hea-ven, hal-low-ed be thy Name,
 thy king-dom come, thy will be done, on earth as it is in hea-ven.
 Give us this day our dai-ly bread. And for-give us our tres-pas-ses,
 as we for-give those who tres-pass a- gainst us. And lead us not in- to
 temp-ta- tion, but de-liv-er us from e- vil. For thine is the king-dom,
 and the power, and the glo- ry, for ev- er and ev- er. A- men.

The Fraction



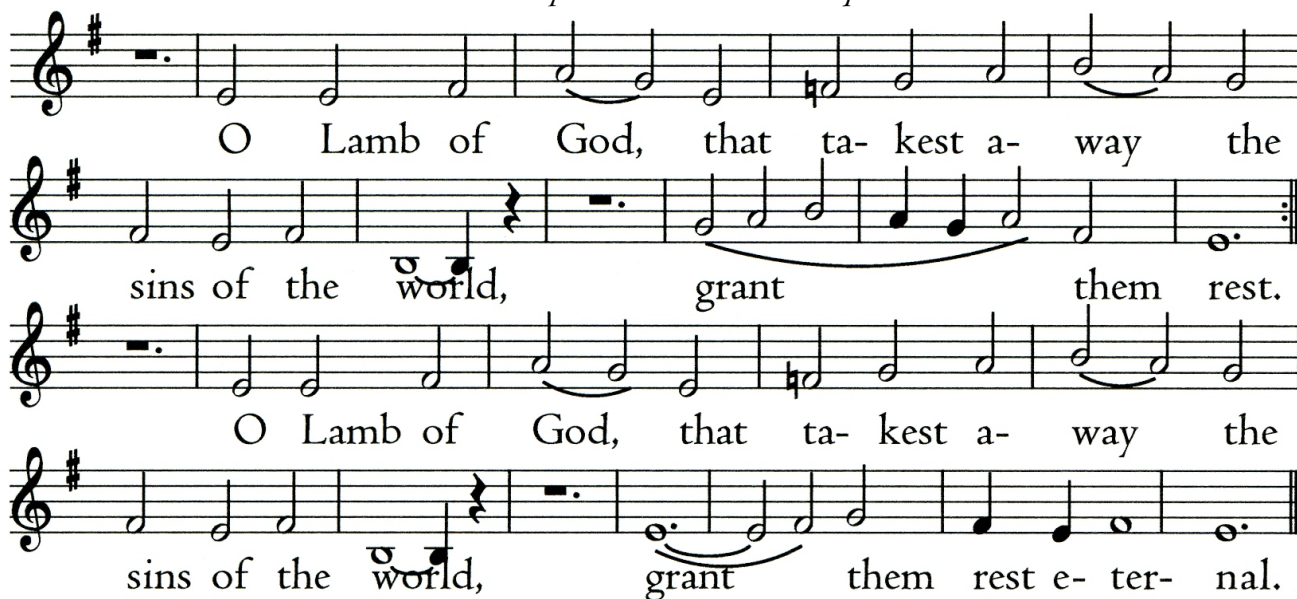
Celebrant
 Al-le-lu-ia. Christ our Pass-o-ver is sac-ri-ficed for us.
People
 There-fore let us keep the feast. Al- le- lu- ia.



Agnus Dei (*sung by all*)

H. Willan

Please note special text for the Requiem.



O Lamb of God, that ta-kest a-way the
 sins of the world, grant them rest.
 O Lamb of God, that ta-kest a-way the
 sins of the world, grant them rest e-ter-nal.

Prayer of Humble Access (*said by all*)

Celebrant: Let us pray.

WE do not presume to come to this thy Table, O merciful Lord, trusting in our own righteousness, but in thy manifold and great mercies. We are not worthy so much as to gather up the crumbs under thy Table. But thou art the same Lord whose property is always to have mercy. Grant us therefore, gracious Lord, so to eat the flesh of thy dear Son Jesus Christ, and to drink his blood, that we may evermore dwell in him, and he in us. Amen.

The Invitation to Communion

Celebrant: The Gifts of God for the People of God. Take them in remembrance that Christ died for you, and feed on him in your hearts by faith, with thanksgiving.

People: Lord, I am not worthy that thou shouldst come under my roof; but speak the word only, and my soul shall be healed.

Communion (*choir*) *Lux aeterna*

Tone I

MAY LIGHT ETERNAL SHINE, O Lord, upon them: for endless ages with thy blessed Ones, for thou art gracious. Rest eternal grant to them, O Lord: and may light perpetual shine upon them. For endless ages with thy blessed ones: for thou art gracious.

Anthem (*choir*)

Stanley Marchant (d. 1949)

THE souls of the righteous are in the hand of God, and there shall no torment touch them. In the sight of the unwise they seemed to die: but they are in peace.

Russian Kontakion (*choir*)

Kievan Chant

GIVE rest, O Christ, to thy servant with thy saints: where sorrow and pain are no more; neither sighing, but life everlasting. Thou only art immortal, the Creator and Maker of man: and we are mortal, formed of the earth, and unto earth shall we return, for so thou didst ordain, when thou createdst me, saying, Dust thou art, and unto dust shalt thou return. All we go down to the dust; and weeping o'er the grave, we make our song: alleluya, alleluya, alleluya.

Prayer of Thanksgiving after Communion

Celebrant: Let us pray.

People: Almighty God, we thank thee that in thy great love thou hast fed us with the spiritual food and drink of the Body and Blood of thy Son Jesus Christ, and hast given unto us a foretaste of thy heavenly banquet. Grant that this Sacrament may be unto us a comfort in affliction, and a pledge of our inheritance in that kingdom where there is no death, neither sorrow nor crying, but the fullness of joy with all thy saints; through Jesus Christ our Savior. Amen.

The Blessing and Dismissal

Celebrant: Rest eternal grant unto them, O Lord;

People: And let light perpetual shine upon them.

Celebrant: May they rest this day in peace.

People: Amen.

Deacon: Let us go forth in the Name of Christ.

People: Thanks be to God.

In Paradisum (*choir*)

Mode VII

INTO Paradise may the angels lead thee, and at thy coming may the martyrs receive thee, and bring thee into the holy city, Jerusalem. May the choir of angels receive thee, and with Lazarus, who once was poor, mayst thou have rest eternal.

Voluntary: *In Paradisum*

H. Mulet

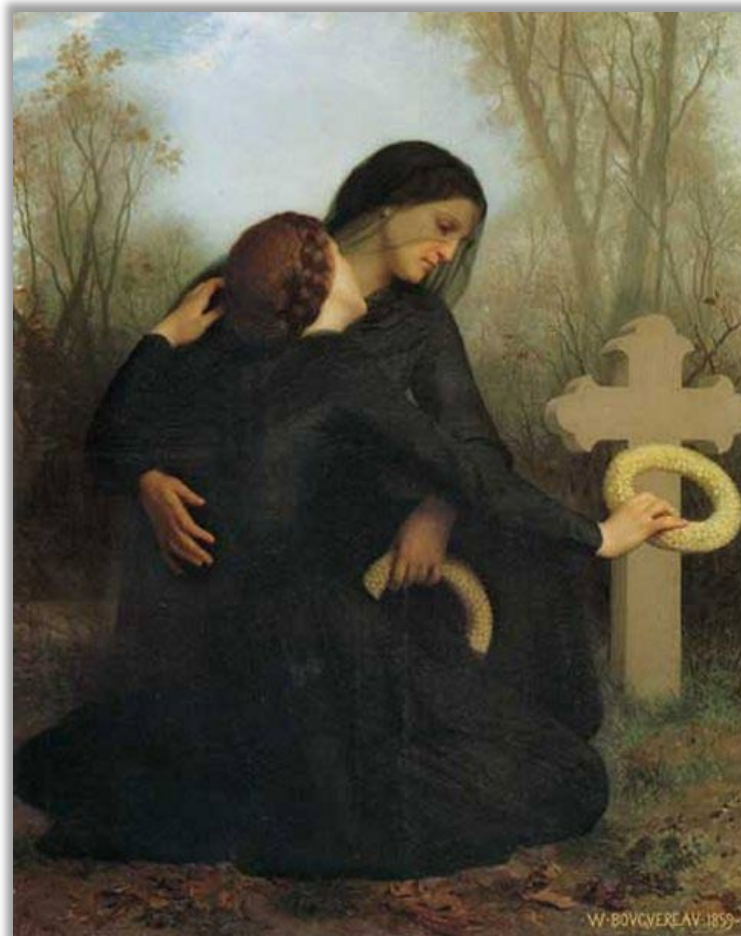
IN LOVING MEMORY OF THOSE WHO HAVE JOINED THE GREATER COMMUNION OF SAINTS

Monica Grange	William Franklin, William Bernard	John & Elmiere Mucha, Sr.
Michael, Diane, Burnita, Audley Sr., Peter & Albertha Kemp	& Doris Burns	Alice & Richard Young
Ida, Vernald, Godfrey, Oswald, & Claudius Francis	Maude, June, Barbara & Mac Merkent	Aili, Andrew & Peter Rovetti
Emily, Patrice & Roger Taylor, Jr. & Sr.	Celia Johnson	Billie & Bill Reynolds
Natasha and James Mackey	Agnes & Louise Girardeau	Judy Highberger
Gregory, Maude, Charles, & Jacinta Austin	Matthew Arnold Carroon	George Watts
Remilda Miller	Samuel Price Squire	Therese Ruta
Michael, Theophilus & Ella Brennan	Peter Wolcott Squire	Eleanor & Gabriel Ruta
Kwon McGee	Peter Hallock, Priest	Charles Vautaret
Phyllis & George Davis	Peter Hallock, Bishop	Sherrill Scales, Jr., Priest
Robert Bellacosa	Charles Asa Glough, Bishop	Helen, Buzz, Mark & Rik Simmons
Srs. Eileen, Rose, Elizabeth, Marie, Magdalene, Joan, & Mary Edward	Arthur B. & Mabelle Delano	Lowell Hemken
Charles F.J. Morse	Harold and Florence Ward	Andrew McVeary
Donald H. Morse, Priest	Joseph & Julia Sturk	Ann Weikel
Eleanor K. & Margaret K. Morse	Louis Dominguez	Mary Sicilia
Eleanor Michaela Bailey	Marsha Dominguez	Ella Westervelt
Mary Anna Morse Ballentine	Matthew Langen	Liam Snow
Elsie L. & Robert J. Murphy	Eunice Lyman & Les Killen	Jerry Taylor
Susan & Frederick Brewster	Sally & Bob May	Robert, Paul & Vosie Swann
Robert & Elinor Brennan	Robert Lyman	Helen & Gary Hryb
Melinda, James E. & Brian Murphy	Harry & Ethel Glasner	Robert & Doris Wachtelhausen
Dierdra Bora	Charles and Blanca Tauster	Annie, Hubbard & Michael Warren
Helen, Mary Beatrice, Kathleen & Yorke Phillips	Norris and Sarah Swett	Bernis Knotts
Lathia Benton, William Harold & Mary Kay Dickinson	Josephine & Walter Gwardyak	Alfred S. & Kim Grady
Robert & Joan Nash	Catharine Smith	Catherine Bostick
Wanda, Yorke Peter & Elizabeth Phillips	Enid Fisher	Hungerford "Michael" Icaza
Peter Berlenbach	Linda & Lawrenzo Knight	Dorothy Clark
William & Kevin Foley	Joyce Raphael	Elizabeth McNulty
Calista Olds	Gladstone Roy Fisher	Dorothy Sutton
Frederick W. Dorst, Priest	Kathleen "Aunt May" Crooks	Harold V. Adams
Wahneta Christian	Camille Fisher Williams	James Ball
Caroline, William & David Neff	Dorrel Holmes	Steven Snover
Mary Jane Bowman	David & Alice Hynes	Dorothy Leyendecker
Der Sarkissian & Brown Families	Daniel Albright	Ann Morgan
Barbara & Eugene F. Vaslett	Martin Paczynski	Barbara Klemmer Nelson
Stephen Alan Carr	Dylcia Pagán	John Cotton
	Todd Keene	Nelson Burr
	The West Sisters	Mary Siebert
	The Morgan Brothers	Phyllis Atwood
	Douglas A. Morgan	Phyllis Craig
	Evelyn & Donald Morgan	Cathy Nestor
	Richard A. Cohn	Arthur Williams
	Charles B. Walden, Jr.	Eugene F. Michaud

Raymond Paul Howell
Edward J. "Pop" Klemonski
Madeline P. Beck
Margaret Hoffman
Daphne Ross
Albertina M. Wilson
Elma Bidwell
Jody Frazier
Jacquelyn Jarrett
Helen Hilt
Malcolm McAllister
Judy Ervin
Valerie Watts
Francis Menard
Tom Gilchrist
Peggy Wilkins
Charles Geerts, Priest
Roger Billings
Marie Ruccione
Antoinette & Weddell C. Steele
Beryl Steele Ambrosio
John Lander
Ronald & Margaret Merriman

Elmer Heinlein
John Kennon
Angel Rivera
Yvonne & Nelson Chowenhill, Priest
Nelson Chowenhill, Jr., Priest
Sally-Jane McCrary
Avis Aitcheson
Richard Cardarelli, Priest
Sherrill Kaye MacAaron
Ferris Scott & Ruth Billyou
Richard Gavitt
Charles Bevans, Jr., Priest
Barbara Benton
David Arthur Johnson
Russell Eckhart
Peter Knapp
Edward S. Klemonski
Carol Hilton
Alec Sullivan
Hugh Jackson
Jan & Persephone Miel
Dennis Kane, Deacon
Joseph Wei

Charles & Anne Ripley
Rehanna Mungroo
Jack & Regina Mary Kuras
Sharen Baker
Howard Parsons, Jr.
Patricia Parsons Tomita
Marguerite Sederquist
Ruth Rossini
Robert Berry
Richard & Ann Bragg
Barbara Conway
John Daniel DiLaurenzio
Gale Gilchrist
Miguel Soto Molina
Hector Lopes-Cruz
Joseph Blacksten
Karl Jicha
Marilyn Parker
Kathryn Jaeger
Wayne Pokorny, Priest
Richard Burt
James Shafer
Clarence Nicholas Coleridge, Bishop



Grace Episcopal Church

55 New Park Avenue, Hartford, CT 06106

Office: 860 233-0825 Fax: 860 233-5082

E-mail: church@gracehartford.org Web site: www.gracehartford.org

Facebook: www.facebook.com/GECHartford

We are a diverse community united by our commitment to Jesus Christ and our desire to live the Christian life. Our prayers and the Sacraments help us find Christ in church and in the world. Seeing Christ in each other and in the faces of strangers, we are inspired to reach out in love and service.

The Rev. Rowena J. Kemp, *Rector*

Cell phone: 203-209-4178 Church office: 860-233-0825

Email: RevRowena@gracehartford.org

The Rev. Canon Robert G. Carroon, *Associate Priest*

The Rev. Canon Annika Warren, *Associate Priest*

The Rev. Joseph L. Pace, *Associate Priest*

The Rev. Deacon Marta S. Rivera Monclova, PhD, *Deacon*

Mr. Kyle Swann, *Choirmaster and Organist*

The Vestry

Claudia Gwardyak, *Senior Warden*; Barbara Galbreath, *Junior Warden*

Katharine Rovetti, *Parish Clerk*

Mark Lacedonia, *Treasurer*; Barbara Galbreath, *Assistant Treasurer*

Adrienne Brown, Josephine Dominguez,

Linda Galarza-Rosa, Gregory Simmons



WELCOME to all who are joining with us virtually as we celebrate *ALL SOULS' DAY*. We hope you feel at home with us and that you find the love, peace, inspiration, and strength to meet the challenges of your daily life.

We hope that you will take part in our worship by making the Peoples' responses as indicated and joining in the hymn-singing.

If you would like more information about Grace Church, or the Episcopal Church, please communicate with our Rector, The Rev. Rowena Kemp, or make an appointment with her to discuss any questions you have.

